

**MİLLETLERARASI ANDLAŞMA****Karar Sayısı: 6385**

30 Ocak 2017 tarihinde Konakri'de imzalanan ve 7384 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması"nın onaylanmasına, 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

10 Kasım 2022

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ

İLE

GİNE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ

ARASINDA

KALKINMA İŞBİRLİĞİ  
ANLAŞMASI

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**GİNE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**KALKINMA İŞBİRLİĞİ**  
**ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan sonra birlikte "Taraflar" olarak anılacaklardır);

Mevcut dostane ilişkiler ve karşılıklı saygı çerçevesinde, karşılıklı bağları güçlendirme ve verimli bir kalkınma işbirliği geliştirilmesi ümidiyle, bu işbirliğinin Taraflar arasında sosyal ve ekonomik kalkınmaya sağladığı katkıyı kabul ederek, Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE1**  
**AMAÇ**

Bu Anlaşma'nın öncelikli amacı Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gine Cumhuriyeti Hükümeti arasında kalkınma işbirliğinin hukuki ve kurumsal çerçevesini belirlemektir.

Taraflar bu Anlaşma gereğince, sürdürülebilir kalkınmayı destekleme amacıyla kalkınma işbirliği proje, program ve faaliyetlerini mümkün kılmak için işbirliği yaparlar. Taraflar ayrıca, insani yardım ve teknik desteklerin koordinasyonu konusunda da işbirliği yaparlar.

**MADDE2**  
**İŞBİRLİĞİ ALANLARI**

Taraflar, aşağıda yer alan alanlara özel önem verir;

1. Tarım, tarım endüstrisi ve gıda işleme sanayisi,
2. Sağlık,
3. Kırsal ve kentsel kalkınma plan ve programları,
4. Yoksullukla mücadele,
5. Su, sanitasyon, ormancılık ve jeoloji,
6. Küçük ve orta ölçekli işletmelerin desteklenmesi,
7. Altyapı,
8. Enerji,
9. Çevre,
10. Ulaştırma,
11. Kültür ve turizm,
12. Eğitim, öğretim ve bilimsel araştırma,
13. Sivil toplum kuruluşları, dernekler ve üniversiteler dahil olmak üzere, kamu kurumları ve özel kurumların kurumsal kapasitelerinin desteklenmesi ve güçlendirilmesi,
14. İnsani yardım,
15. Sağlık,
16. Restorasyon.

**MADDE3**  
**UYGULAYICI KURUMLAR**

Bu Anlaşma çerçevesinde geliştirilen işbirliği proje ve programlarının uygulanmasından Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (Bundan sonra "TİKA" olarak anılacaktır) ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti adına İşbirliği Ulusal Müdürlüğü (Bundan sonra "DNC" olarak anılacaktır) sorumludur.

## **MADDE4**

### **TİKA PROGRAM KOORDİNASYON OFİSİ**

1. TİKA, Gine Cumhuriyeti'nde Program Koordinasyon Ofisi'nce temsil edilir. (Bundan böyle "PKO" olarak anılacaktır.) PKO, başkent Konakri'de yerleşiktir. İhtiyaç duyulması halinde Gine'nin başka şehirlerinde de PKO açılır.

2. PKO Gine Cumhuriyeti'nde tüzel kişiliğe sahiptir. Gine makamları PKO'nun tescil işlemleri ile diğer resmi işlemlerini kolaylaştırır. PKO, Gine Cumhuriyeti sınırları içerisinde ve Gine mevzuatı çerçevesinde;

- a) Sözleşme akdetmek,
- b) Taşınır mülk edinmek ve elden çıkarmak,
- c) Taşınmaz kiralamak,
- d) PKO'da çalışacak yerel personel istihdam etmek,
- e) Banka hesapları açmak ve nakit varlıklar üzerinden işlemler yapmak,
- f) Bu kapsamda yasal takibat yapmak

bakımlarından hukuki ehliyete sahip olur.

## **MADDES**

### **PKO PERSONELİ**

1. TİKA tarafından, PKO'da Program Koordinatörü ve bu Program Koordinatörüne yardımcı olmak üzere yeterli sayıda Program Koordinatör Yardımcısı görevlendirilir.

2. TİKA tarafından PKO'da görevlendirilen ve Türk vatandaşı olan Program Koordinatörü ile Koordinatör Yardımcıları aşağıdaki imtiyaz ve muafiyetlerden yararlanırlar:

- a) Program Koordinatörü, 18 Nisan 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkındaki Viyana Sözleşmesi'ne uygun olarak Gine Cumhuriyeti'ndeki diplomatik ajanlara tanınan aynı imtiyaz ve muafiyetlerden yararlanır, Koordinatör Yardımcıları ise idari ve teknik personele tanınan imtiyaz ve muafiyetlerden yararlanır;
- b) Resmi görev ve yetkileri kapsamındaki sözlü veya yazılı ifadeleri ve tüm eylemleri bakımından Gine yargısından bağışık olurlar;
- c) TİKA tarafından ödenen maaş ve ücretleri vergiden muafır;
- d) Bakmakla yükümlü oldukları kişilerle birlikte, göç kısıtlamalarından ve yabancıların kaydolma zorunluluğundan muaf olurlar;
- e) Kanıbiyo işlemleri konusunda kalkınma işbirliği alanında faaliyet gösteren muadil kurumlara ve bu kurumların görevlilerine tanınan imtiyazlardan yararlanırlar;
- ı) Uluslararası kriz hallerinde, bakmakla yükümlü oldukları kişilerle birlikte, kalkınma işbirliği alanında faaliyet gösteren muadil kurumların görevlilerine tanınan dönüş kolaylıklarından yararlanırlar;
- g) Gine Cumhuriyeti'nin mevzuatı doğrultusunda, Gine'de görevlerine başladıklarında, bir motorlu araç dahil olmak üzere, gümrüksüz mobilya, kişisel eşya ve ev eşyası ithal etme ve PKO'daki görevlerinin bitiminde bunları gümrüksüz olarak ihraç etme hakları bulunur.

3. Kalkınma işbirliği proje ve programlarının uygulanması için Türkiye'den gönderilen uzmanlara ve diğer personele görevlerini ifa etmeleri hususunda yardım edilir ve uygulanacak projeler için ihtiyaç duyulan belge ve bilgi kendilerine sağlanır.

4. Tüm PKO çalışanları vatandaşı buldukları ülkenin sosyal güvenlik sistemine ve iş hukukuna tabidir.

5. TİKA görevlilerine tanınan imtiyaz ve muafiyetler, kişilerin şahsi çıkarları için değil, PKO'nun her şart altında kesintisiz çalışmasının güvence altına alınması için tanınmıştır.

6. Bu Anlaşma çerçevesinde imtiyazlar ve muafiyetlerden yararlanan tüm TİKA görevlileri, bu haklarına hâle gelmeksizin, Gine Cumhuriyeti'nin mevzuatına saygı

göstermekle mükelleftirler.

## **MADDE6 GÜMRÜK VE VERGİ MUAFİYETİ**

1. Depolama ücretleri, bu amaçla belirlenmiş mahaller dışında gümrükten çekme işlemleri ve gümrük personelinin normal çalışma saatleri dışında yapacağı fazla çalışma karşılığında ödenmesi gereken fazla çalışma ücretleri hariç, TİKA'nın resmi kullanımı için ithal veya ihraç edilen mallar Gine Cumhuriyeti'ndeki her türlü gümrük vergisi ve ilave mali yükümlülükler, yasaklamalar ve kısıtlamalardan muaf olur.

2. Bu Anlaşma'ya istinaden, Türk tarafınca gerçekleştirilecek ve finanse edilecek her türlü program, proje ve faaliyetler kapsamında yerelden satın alınacak veya ithal edilecek mallar, hizmetler, yapım işleri gümrük vergileri de dahil Gine Cumhuriyeti'ndeki tüm vergi, resim ve harçlardan muaf olur.

3. PKO'nun ihtiyacı için yurt içinden satın alınacak veya yurt dışından ithal edilecek malzeme, donanım ve taşıtlar gümrük vergileri ve harçları da dahil Gine Cumhuriyeti'ndeki her türlü vergi, resim ve harçtan muaf tutulur.

4. Yapım işleri ile mal ve hizmet alımlarının finansmanında kullanılacak para transferleri Gine Cumhuriyeti'ndeki tüm vergi ve harçlardan muaf tutulur.

5. Proje ve programların uygulanmasını sırasında gerekli olan resmi ruhsat ve izinler her türlü vergi, resim ve harçtan muaf tutularak yerel makamlarca düzenlenir.

6. Gine tarafı, vergi ve harç bedellerinin alınmaması veya iadesi amacıyla gerekli idari düzenlemeleri yapar.

## **MADDE7 GİRİŞ, İKAMET VE AYRILMA**

1. Gine tarafı, aşağıda belirtilen kişilerin Gine Cumhuriyeti'ne girişlerini, Gine Cumhuriyeti'nden ayrılmalarını ve Gine Cumhuriyeti'nde ikametlerini kolaylaştırmak için gerekli tüm önlemleri alır:

a) Program Koordinatörü, Koordinatör Yardımcıları ve bunların bakmakla yükümlü olduğu kişiler,

b) TİKA faaliyetlerine katılan uzmanlar,

c) Kalkınma işbirliği proje ve programlarının uygulanması için TİKA tarafından Gine Cumhuriyeti'nde görevlendirilen uzmanlar ve diğer personel,

d) Resmi konuklar.

2. Proje ve programların gerçekleştirilmesinden sorumlu TİKA personeli ve ailelerinin oturma ve çalışma izinleri gecikmeksizin ve ücretsiz olarak düzenlenir.

## **MADDE8 DEĞİŞİKLİKLER VE ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ**

Bu Anlaşma Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir 7.amanda değiştirilebilir. Değişiklikler, bu Anlaşma'nın 9. maddesinde belirtilen aynı hukuki usul uyarınca yürürlüğe girer.

Bu Anlaşma'nın uygulanmasından veya yorumlanmasından doğan anlaşmazlıklar Taraflarca diplomatik yollardan çözülür ve bu bağlamda Taraflar, herhangi bir ulusal yahut uluslararası tahkim ya da hakem heyetine bu tür anl mazlıkları taşımayacakları hususunda anlaşmışlardır.

## **MADDE9 SON HÜKÜMLER**

Bu Anlaşma, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuki usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

Bu Anlaşma'nın hükümleri, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden önce başlatılmış olan proje ve programlar için de uygulanır.

Taraflar, diğer kalkınma ortakları tarafından yüüitülen proje ve programlar sebebi ile mükerrerliğin vuku bulmaması için eşgüdüm içerisinde çalışırlar.

Bu Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş (5) yıllık bir dönem için yürürlükte kalır ve bir Tarafın diğer Tarafa Anlaşma'nın sona erme tarihinden altı (6) ay önce diplomatik yollardan yazılı olarak bu Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini bildirmediği takdirde beşer (5) yıllık dönemlerle kendiliğinden yenilenir.

Bu Anlaşma'nın sona ermesi, gerçekleştirilmiş veya halihazırda gerçekleştirilmekte olan projeleri ve faaliyetleri etkilemez. Bu Anlaşma'nın hükümleri Anlaşma'nın sona ermesinden önce başlatılmış olan proje ve programlar için uygulanmaya devam eder.

Bu Anlaşma, altı (6) ay önceden yazılı bir bildirimde bulunmak şartıyla, herhangi bir zamanda Taraflarca feshedilebilir.

Bu Anlaşma Tarafların yetkili resmi temsilcileri tarafından Konakri şehrinde, 30 Ocak 2017 tarihinde, Türkçe, Fransızca ve İngilizce dillerinde ikişer asıl nüsha halinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olacak şekilde imzalanmıştır. Metinler arasında yorum farklılığı bulunması halinde İngilizce metin esas alınır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ**  
**ADINA**

**GİNE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ**  
**ADINA**



**Serdar ÇAM**  
**Türk İşbirliği ve Kalkınma Ajansı**  
**Başkanı**

**Pema GUILAVOGUI**  
**Plan ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığ**  
**Genel Sekreteri**

ACCORD

DE COOPERATION AU  
DEVELOPPEMENT

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DE TURQUIE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DE GUINEE

**ACCORD**  
**DE COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ENTRE**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE TURQUIE**  
**ET**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE**

Le Gouvernement de la Republique de Turquie et le Gouvernement de la Republique de Guinee (ci-apres conjointement denommes les « Parties »),

Dans le cadre du respect mutuel et des relations d'amitites existantes entre les deux pays, dans l'espoir de renforcer les liens reciproques et de developper une coopration fructueuse au developpement, reconnaissant l'importance de cette cooperation au regard de la contribution au developpement social et economique entre les Parties ;

Sont convcnus de ce qui suit:

**ARTICLE 1**  
**OBJET**

L'objectif principal de cet Accord est de determiner le cadre juridique et institutionnel de la cooperation au developpement entre le Gouvernement de la Republique de Turquie: t:t le Gouvernement de la Republique de Guinee.

En vertu de cet Accord, les Parties cooperent en vue d'assurer la mise en ceuvre des projets, programnes et activites au developpement afin de favoriser le developpement durable. Les Parties cooperent egalement pour coordonner l'aide humanitaire et l'assistance technique.

**ARTICLE 2**  
**DOMAINES DE COOPERATION**

Les Parties pretent une importance particuliere aux domaines mentiomnes ci-dessous:

1. L'agriculture, l'industrie agricole et l'industrie alimentaire,
2. La sante,
3. Les plans et programnes de developpement rural et urbain,
4. La lutte contre la pauvrete,
5. L'eau, l'assainissement, la sylviculture et la geologie,
6. Soutien des petites et moyennes entreprses,
7. L'infrastructure,
8. L'energie,
9. L'environnement,
10. Le transport,
11. La culturc et le tourisme,
12. L'education, la forination et la recherche scientifique,
13. Le soutien et le renforcement de la l:apacite institutionnelle des institutions publiques et privees, y compris des organisations non-gouvemementales, des associations, et des universites,
14. L'aide humanitaire,
15. La restauration.

### **ARTICLE 3** **AUTORITES DE MISE EN OEUVRE**

L'Agence Turque de Cooperation et de Coordination (ci-apres denommee « TIKA ») au nom du Gouvernement de la Republique de Turquie et la Direction Nationale de la Cooperation (ci-apres denommee « DNC »), au nom du Gouvernement de la Republique de Guinee, sont charges de la mise en oeuvre des projets et des programmes de cooperation qui sont elabores en vertu du present Accord.

### **ARTICLE 4** **BUREAU POUR LA COORDINATION DE PROGRAMMES DE TIKA**

1. TIKA est representee par le « Bureau pour la Coordination de Programme » (ci-apres denommee « BCP ») en Guinee. Le BCP est situe a la capitale Conakry. En cas de necessite, d'autres BCP seront ouverts dans d'autres villes en Guinee.

2. Le BCP a une personnalite juridique. Les autorites guineennes facilitent les processus d'enregistrement et autres procedures formelles necessaires du BCP. Conformement a la legislation guineenne et dans les territoires de la Republique de Guinee, BCP a la capacite juridique pour :

- a) Conclure des contrats,
- b) Acquerir et aliener des biens mobiliers,
- c) Louer des biens immobiliers
- d) Employer du personnel local au BCP
- e) Ouvrir des comptes bancaires et effectuer des transactions en actifs monetaires,
- f) Entamer des procedures juridiques et cet egard.

### **ARTICLES** **PERSONNEL DU BCP**

1. TIKA affecte un Coordonnateur de Programme et un nombre suffisant des Coordonnateurs adjoints au BCP.

2. Le Coordonnateur de Programme et les Coordonnateurs adjoints de nationalite turque affectes par TIKA au BCP beneficent des privileges et immunités suivants :

- a) Conformement aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961, le Coordonnateur de Programme beneficent des memes privileges et immunités accordees aux agents diplomatiques en Republique de Guinee et les Coordonnateurs adjoints beneficent des memes privileges et immunités accordees au personnel administratif et technique,
- b) Jouir de l'immunité de juridiction de la Republique de Guinee en ce qui concerne les paroles et les ecrits ainsi que tous les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions officielles et dans les limites de leurs attributions.
- c) Etre exoneres de taxes sur les salaires et emoluments qui leur sont verses par TIKA,
- d) Beneficier d'une immunité avec les personnes a leur charge, des restrictions a l'immigration et des obligations en matiere d'inscription des etrangers,
- e) Beneficier, en ce qui concerne les facilites de change, des memes privileges accordees aux institutions equivalentes menant des activites de cooperation au developpement et a leur personnel ;
- f) Beneficier en periode de erise internationale pour le retour avec les personnes a leur charge, des memes facilites accordees aux fonctionnaires des institutions equivalentes menant des activites de cooperation au developpement
- g) Jouir du droit, conformement aux lois et reglements de la Republique de Guinee, d'importer en franchise leur mobilier, effets personnels et domestiques, y compris une vehicule a moteur, lorsqu'ils entrent en fonction en Guinee et du droit de les exporter en franchise a la fin de leur mandat au BCP.

3. Les spécialistes et autre personnel affecté de la Turquie pour la mise en œuvre des projets et programmes de coopération au développement sont assistés pendant l'exercice de leurs fonctions, et les documents et informations requis pour les projets à mener leur sont fournis.

4. Les membres du personnel du BCP sont soumis au régime de sécurité sociale et à la législation de travail de leur pays de nationalité respectif.

5. Les privilèges et immunités accordés aux fonctionnaires de TIKA sont accordés pour assurer le fonctionnement sans entrave de BCP en toutes circonstances et non à l'avantage personnel des intéressés.

6. L'ensemble du personnel jouissant des privilèges et immunités en vertu de cet Accord est tenu de respecter les lois et règlements de la République de Guinée.

## **ARTICLE 6**

### **EXEMPTION DE DROITS DE DOUANE ET DETAXE**

1. Les biens importés ou exportés par TIKA pour son usage officiel sont exonérés de tous droits de douanes et des obligations, interdictions et restrictions financières additionnelles en République de Guinée à l'exception des frais de stockage, dédouanement des marchandises achetées en dehors des lieux précisés à cet effet et les frais à payer aux employés des douanes pour les heures supplémentaires éventuelles.

2. Se référant à cet Accord, les biens, les services et les travaux de construction importés ou achetés localement dans le cadre de tout type de programme, projet et activité réalisée et menée par la Partie turque sont exonérés de tous droits, impôts et taxes, y compris des droits de douanes en République de Guinée.

3. Le matériel, les équipements et les véhicules achetés sur place ou importés pour les besoins de BCP sont exonérés de tous droits, impôts et taxes y compris des droits et des frais de douanes en République de Guinée.

4. Tout transfert de devises pour le financement des travaux de construction et des achats des biens et services sont exonérés de tout impôt et dépense en République de Guinée.

5. Les licences et permis officiels requis pour la mise en œuvre des projets et programmes sont délivrés par les autorités locales en étant exonérés de toutes les formes de droits, impôts et taxes.

6. La Partie guinéenne fait les arrangements administratifs appropriés pour la remise ou le remboursement du montant des impôts et taxes.

## **ARTICLE 7**

### **ENTREE, SEJOUR ET DEPART**

1. La Partie guinéenne prend toutes les mesures afin de faciliter l'entrée et le séjour sur le territoire et la sortie du territoire de la République de Guinée pour les personnes suivantes :

a. Le Coordonnateur de Programme, les Coordonnateurs adjoints ainsi que les personnes à leur charge,

b. Les experts participant aux activités de TIKA,

c. Les spécialistes et autre personnel affecté par TIKA à la République de Guinée pour la mise en œuvre des projets et programmes de coopération au développement,

d. Les invités officiels.

2. Les permis de résidence et de travail sont délivrés au personnel de TIKA en charge de la réalisation des projets et programmes, ainsi qu'à leurs membres de familles sans délai et gratuitement.

## **ARTICLE 8**

### **AMENDEMENTS ET REGLEMENT DES LITIGES**

Le present Accord peut a tout moment etre amande par le consentement mutuel ecrit des Parties. Les amendements adoptes entrent en vigueur conformement aux dispositions prevues a l'article 9 de cet accord.

Tout litige decoulant de l'interpretation ou de la mise en reuvre de cet Accord est regle par voie diplomatique entre les Parties et les Parties conviennent de ne pas soumettre un tel litige devant un arbitrage national ou international ou un conseil d'arbitrage.

## **ARTICLE 9**

### **DISPOSITIONS FINALES**

Cet Accord entre en vigueur a la date de reception de la derniere notification ecrite par laquelle les Parties se notifient par voie diplomatique de l'accomplissement de leurs procedures legales internes requises pour l'entree en vigueur du document concerne.

Les dispositions de cet Accord sont egalement applicables pour les projets et programmes inities avant l'entree en vigueur de cet Accord.

Les Parties travaillent en cooperation en vue d'eviter la duplication des projets et programmes menes par d'autres partenaires de developpement.

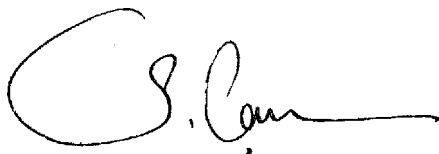
Cet Accord reste en vigueur pour une duree de cinq (5) ans a partir de la date de son entree en vigueur et sera tacitement reconduit pour des periodes successives de cinq (5) ans sauf si l'une des Parties notifie l'autre par ecrit et par voie diplomatique de son intention de resilier cet Accord six (6) mois avant la date de son expiration.

La resiliation de cet Accord n'affecte pas les projets et les programmes qui sont en cours ou deja executes. Les dispositions de cet Accord restent applicables pour les projets et programmes inities avant la resiliation de cet Accord.

Cet Accord peut etre resilie par une des Parties a tout moment, sous respect d'un delai de preavis de six mois ; ce preavis doit etre notifie par ecrit.

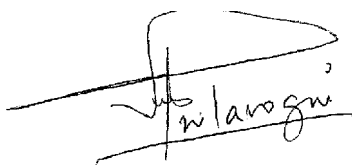
Fait a Conakry, le 30 Janvier 2017, par les representants officiels autorises des pays respectifs, en deux exemplaires originaux en langues turque, française et anglaise, tous les textes faisant egalement foi. En cas de divergence sur l'interpretation des textes, le texte anglais prevaudra.

**POUR LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DE TURQUIE**



**Serdar ÇAM**  
President de l'Agence Turque  
de Cooperation et de Coordination

**POUR LE GOUVERNEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DE GUINEE**



**Pema GUILAVOGUI**  
Secrtaire General du Ministere du  
Plan et de la Cooperation Internationale

AGREEMENT

ON

DEVELOPMENT COOPERATION

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF TURKEY

AND

THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF GUINEA

**AGREEMENT  
ON DEVELOPMENT COOPERATION  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GUINEA**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Guinea (Hereinafter referred to jointly as the "Parties");

Within the framework of mutual respect and existing friendly relations between the two countries, wishing to strengthen the mutual ties and develop a fruitful development cooperation, acknowledging the importance of this cooperation in terms of contributing to social and economic development amongst the Parties;

Have agreed as follows:

**ARTICLE1  
OBJECTIVE**

The primary objective of this Agreement is to establish the legal and institutional framework for development cooperation between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Guinea.

Under this Agreement, the Parties shall cooperate in order to enable the implementation of projects, programs and activities of development cooperation to support the sustainable development. The Parties shall also cooperate to coordinate humanitarian assistance and technical support.

**ARTICLE2  
FIELDS OF COOPERATION**

The Parties shall attach particular importance to the following fields;

1. Agriculture, agro-industry, food processing industry,
2. Health,
3. Rural and urban development plans and programs,
4. Fighting poverty,
5. Water, sanitation, forestry and geology,
6. Supporting small and medium-sized enterprises (SMEs),
7. Infrastructure,
8. Energy,
9. Environment,
10. Transportation,
11. Culture and tourism,
12. Education, training and scientific research,
13. Supporting and strengthening institutional capacities of public and private institutions including non-governmental organizations, associations and universities,
14. Humanitarian relief,
15. Restoration.

**ARTICLE3  
IMPLEMENTING AUTHORITIES**

The Turkish Cooperation and Coordination Agency (Hereinafter referred to as "TIKA") on behalf of the Government of the Republic of Turkey and the National Directorate of Cooperation (Hereinafter referred to as "DNC") on behalf of the Government of the Republic of Guinea shall be responsible for the implementation of the cooperation projects and programs developed under this Agreement.

## ARTICLE 4

### TIKA PROGRAM COORDINATION OFFICE

1. TIKA shall be represented by the "Program Coordination Office", in Guinea (Hereinafter referred to as the "PCO"). The PCO shall be located in the capital city, Conakry. In case of need, PCOs shall also be founded in other cities of Guinea.

2. The PCO shall have legal personality. The Guinean authorities shall facilitate the registration and other formal procedures of the PCO. In accordance with the Guinean legislation and within the territories of the Republic of Guinea, the PCO shall have legal capacity to:

- a) Conclude contracts,
- b) Acquire and dispose of movable property,
- c) Rent immovable property,
- d) Employ the local staff in PCO,
- e) Open bank accounts and make transactions in cash assets,
- f) To initiate legal proceedings in this regard.

## ARTICLES

### PCO PERSONNEL

1. Program Coordinator and sufficient number of Assistant Coordinators shall be assigned to the PCO by TIKA Headquarter.

2. The Program Coordinator and Assistant Coordinators of the Turkish nationality assigned by TIKA Headquarter in the PCO shall enjoy the following privileges and immunities:

a) In accordance with the stipulations of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, the Program Coordinator shall enjoy the same privileges and immunities accorded to diplomatic agents in the Republic of Guinea and Assistant Coordinators shall enjoy the privileges and immunities granted to administrative and technical personnel;

b) Being immune from the jurisdiction of the Republic of Guinea in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity and within the limit of their authority;

c) Being exempted from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the TIKA;

d) Being immune, together with dependents, from immigration restrictions and obligations relating to foreigners' registration;

e) Being granted the same privileges in respect of exchange facilities granted to the equivalent institutions carrying out development cooperation activities and their personnel;

f) Having, together with their dependents, the same facilities for returning, in time of international crisis granted to the officials of equivalent institutions carrying out development cooperation activities;

g) Having the right in accordance with the laws and regulations of the Republic of Guinea to import free of duty their furniture, personal and household effects, including a motor vehicle, when they start to serve in Guinea and the right to export them free of duty in termination of their service in the PCO.

3. The specialists and other personnel assigned from Turkey for implementation of projects and programs of development cooperation shall be assisted in performing their duties, and documentation and information needed for the projects to be carried out shall be provided to them.

4. All staff of the PCO shall be subjected to social security system and labor legislation of their respective countries of nationality.

5. Privileges and immunities granted to the officials of TIKA are granted to ensure in all circumstances the unimpeded functioning of the PCO and not for the

personal benefits of individuals themselves.

6. All staff enjoying privileges and immunities under this Agreement are obliged to respect the laws and regulations of the Republic of Guinea.

## **ARTICLE 6 EXEMPTION FROM CUSTOM DUTIES AND TAXES**

1. The goods imported and exported by TIKA for its official use shall be exempt from all customs duties and additional financial obligations, prohibitions or restrictions in the Republic of Guinea, except the charges for storing, customs clearance of goods outside the places specified for this purpose and the fees to be paid to the customs employees for possible overtime work,

2. Referring to this Agreement, imported or purchased local goods, services, construction works to be purchased from domestic markets or imported within the context of all type of programs, projects and activities carried out and financed by the Turkish side shall be exempt from all forms of taxes, duties and fees including customs duties in the Republic of Guinea.

3. Material, equipment and cars to be purchased from local or import for need of PCÜ shall be exempt from all forms of taxes, duties and fees including customs duties and fees in the Republic of Guinea.

4. All remittances for the financing of the construction works and procurements of goods and services shall be exempt from all kinds of taxes and expenses in the Republic of Guinea.

5. The official licenses and permissions required for the implementation of projects and programs shall be issued by local authorities being exempt from all forms of taxes, duties and fees.

6. The Guinean side shall make appropriate administrative arrangements for the remission or return of the amount of duties and taxes.

## **ARTICLE 7 ENTRY, RESIDENCE AND DEPARTURE**

1. The Guinean side shall take all the necessary measures to facilitate the entry into, exit from and stay in the Republic of Guinea for the following persons:

- a) The Program Coordinator, Assistant Coordinators and their dependents,
- b) Experts participating in the activities of the TIKA,
- c) The specialists and other personnel assigned in the Republic of Guinea by TIKA Headquarter for implementation of projects and programs of development cooperation,
- d) Official guests.

2. The residence and working permits shall be issued to TIKA personnel responsible for carrying out the projects and programs, and to their family members without delay and free of charge.

## **ARTICLE 8 AMENDMENTS AND SETTLEMENT OF DISPUTES**

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Parties at any time. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article 9 of this Agreement.

Any dispute arising from the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through diplomatic channels by the Parties and the Parties have agreed not to submit any such dispute to national or international arbitration or arbitration board.

**ARTICLE 9  
FINAL PROVISIONS**

This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the concerned document.

Provisions of this Agreement shall also be applicable to the projects and programs which have been initiated prior to entry into force of this Agreement.

The Parties shall work in coordination to prevent duplication of projects and programs conducted by other development partners.

This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of its entry into force and shall be automatically renewed for successive periods of five (5) years unless one of the Parties notifies the other in writing through diplomatic channels of its intention to terminate the Agreement six (6) months prior to the date of expiration.

The termination of this Agreement shall not affect the activities and projects already in progress or carried out. Provisions of this Agreement shall continue to apply to the projects and programs which have been initiated prior to the termination of this Agreement.

This Agreement may be terminated by the Parties at any time provided that six months' notice thereof is given in writing.

Hereby, this Agreement has been signed in Conakry on January 30, 2017 by authorized official representatives of the respective countries in two original copies in Turkish, French and English, all texts being equally authentic. In the event that there is divergence in the interpretation of the texts, the English text shall prevail.

**ON BEHALF OF  
THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF TURKEY**

**ON BEHALF OF  
THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF GUINEA**

6. (1) \_\_\_\_\_

**Serdar ÇAM  
President of the  
Turkish Cooperation and  
Coordination Agency**

\_\_\_\_\_

**Pema GUILAVOGUI  
Secretary General of the  
Ministry of Plan  
and International Cooperation**